



にほんごこうりゅうしつ
日本語交流室

「じょい」

Joy / Joy / 日语交流教室「じょい」



にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

かようび 火曜日

Tuesdays

Thứ 3

周二

13:30~16:00

りょうきん 料金

Fees / Phí / 费用

むりょう 無料

Free

Miễn phí

免费



かいじょう 会場

Location / Địa điểm / 地点

もりおか し うえだ こうみんかん
盛岡市上田公民館

Ueda Community Center

Nhà cộng đồng Ueda

上田公民館



めっせーじ メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・かいわ ちゅうしん たの ぎょうしつ
・会話 中心の楽しい 教室です。
- ・アットホームな 雰囲気 です。
- ・どなたでも かんげい
・どなたでも 歓迎します。
- ・ A fun conversation focused class.
- ・ A casual and friendly vibe.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học vui vẻ có trọng tâm là giao tiếp.
- ・ Không khí lớp học thoải mái như ở nhà.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 以会话为中心的愉快的课堂。
- ・ 就像在家一样的氛围。
- ・ 欢迎每一个人。

れんらくさき 連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



090-1379-3917



つきだて 槻館

Ms. Tsukidate

Cô Tsukidate 槻館



yokakokk@poplar.ocn.ne.jp



おおはた 大畑

Ms. Ohata

Cô Ohata 大畑



にほんごきょうしつ 日本語教室いわて「和」

Iwate Wa / Iwate Wa / 日语教室岩手「和」



にちじ
日時

Date
& Time / Thời gian / 时间

もくようび
木曜日

Thursdays

Thứ 5

周四

10:30~12:30



りょうきん
料金

Fees / Phí / 费用

¥1000/月

¥1000 / month

¥1000/ tháng

¥1000 日元/月



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

あいーな かい みーてぃんぐるーむ
アイーナ5階 ミーティングルーム

Meeting Room, Aiina 5F

Meeting room Tầng 5 của Aiina

Aiina 5 F meeting room



めっせーじ
メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・^{がくしゅうしゃ} ^あ ^{べんきょう}
学習者に合わせた勉強ができます。
- ・^{にほんご} ^{のうりよくしけん} ^{たいおう}
日本語能力試験N4～N1 まで対応できます。
- ・^{あか} ^{ふんい} ^き ^{きょうしつ}
明るい雰囲気の教室です。

- ・ Study can be tailored to the learner.
- ・ We accommodate JLPT levels 1-4.
- ・ A cheerful and fun learning environment.
- ・ Có thể học dựa theo nhu cầu của người học.
- ・ Có thể đáp ứng nhu cầu học từ N4 đến N1.
- ・ Không khí lớp học vui vẻ.
- ・ 学习内容可以根据学习者的需要进行调整。
- ・ 可以提供对应日语能力考试 1-4 级。
- ・ 开朗和欢快的课堂氛围。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



iwate.wa.nihongo@gmail.com



ささき
佐々木

Ms. Sasaki

Cô Sasaki

佐佐木



にほんごきょうしつ
日本語教室

「いっぽいっぽ」

lppo lppo / lppo lppo / 日语教室「一步一步」



にちじ
日時

Date
& Time / Thời gian / 时间

きんようび
金曜日

Fridays

Thứ 6

周五

10:30~12:00

りょうきん
¥ 料金

Fees / Phí / 费用

¥1000/月

¥1000 / month

¥1000/ tháng

¥1000 日元/月



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

あいーな かい だんたいかつどうしつ
アイーナ6階 団体活動室3

Group Activities Room 3, Aiina 6F

Phòng đoàn thể hoạt động 3 Tầng 6 Aina

Aiina 6 F 団体活动室 3



めっせーじ
メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・指導者手作りの折り紙等で日本文化を紹介します。
- ・日本の伝統文化や行事祝日等を記載した手作りのカレンダーを毎月手渡して、学習者の国との違いを話します。
- ・ You can learn how to make Japanese origami from an instructor
- ・ We hand out calendars every month that show the dates of national holidays and traditions, and explain how they differ from learners' home countries.
- ・ Giáo viên hướng dẫn sẽ giới thiệu về văn hóa của Nhật bằng cách sử dụng nghệ thuật gấp giấy chẳng hạn.
- ・ Phát lịch thủ công hàng tháng mô tả về văn hóa truyền thống, sự kiện và ngày nghỉ của Nhật Bản..vv..đồng thời sẽ nói về sự khác biệt với các nước của các bạn tham gia.
- ・ 用教员制作的手工折纸等介绍日本文化。
- ・ 每个月发放一份手工制作的记载有介绍日本的传统文化、活动节日等的月历，并讲述日本与学习者所在国家的差异。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



019-651-9256



smilekiko@msn.com



あおやま
青山

Ms. Aoyama

Cô Aoyama

青山



たぶんかこ きょうしつ
いわて*多文化子どもの教室
むつみっこくらぶ

Mutsumikko Club / MUTSUMIKKO CLUB / むつみっこ倶楽部



日時 Date & Time / Thời gian / 时间

毎月2回 土曜日 10:00~12:00
Saturdays (twice a month)
Thứ 7 (2 lần/ tháng)
毎月 2 次周六



料金 Fees / Phí / 費用

無料

Free

Miễn phí

免费



会場

Location / Địa điểm / 地点

アイーナ5階 国際交流センター

International Center, Aiina 5F

Trung tâm giao lưu văn hóa tầng 5 Aiina

Aiina 5 F 国际交流中心



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

※ 対象：外国にルーツを持つ小学生～中学生

※ For elementary or junior high students with non-Japanese roots.

※ Đối tượng là trẻ em (cấp 1,2) nước ngoài hoặc có thời gian dài sống tại nước ngoài.

※ 面向外国人或长期居住在国外的中小學生開辦的日語教室

・多文化を背景に持つ子どもに、教科を通じた日本語支援をします。

・小学生から中学生までが対象です。

・ We teach Japanese through various subjects to children with multicultural backgrounds.

・ We teach elementary school students to junior highschool students.

・ Hỗ trợ tiếng Nhật cho trẻ em có nguồn gốc đa văn hóa thông qua các môn học

・ Đối tượng là từ học sinh tiểu học đến học sinh trung học.

・ 面向具有多文化背景的儿童提供日语教学支援。

・ 目标群体是小学生到高中生。

連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



cunjing@gmail.com



村井

Ms. Murai

Cô Murai

村井



にほんごきょうしつ TVA日本語教室

Japanese Class TVA / Lớp học tiếng Nhật TVA / TVA 日语教室



日時

Date
& Time / Thời gian / 时间

にちようび
日曜日

Sundays

Chủ nhật

周日

14:00~16:00

¥ 料金

Fees / Phí / 費用

無料

Free

Miễn phí

免费



会場

Location / Địa điểm / 地点

アイーナ6階 団体活動室

Group Activities Room, Aiina 6F

Phòng đoàn thể hoạt động Tầng 6 Aiina

Aiina 6 F 団体活动室



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・どなたでも歓迎します。いつでも見に来てください。
- ・会話やゲーム、テキストで楽しく学びます。
- ・日本文化にふれるイベントもあります。

- ・ We welcome everyone! Please come and visit.
- ・ You can have fun learning conversation and games through text.
- ・ We also have events where you can experience Japanese culture.

- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người. Hãy đến xem bất kì khi nào bạn muốn.
- ・ Cùng học vui vẻ bằng cách trò chuyện, chơi trò chơi và sách giáo khoa.
- ・ Ngoài ra cũng sẽ có các sự kiện trải nghiệm văn hóa của Nhật.

- ・ 我们欢迎每个人。请随时来参观。
- ・ 可以通过一些学习体验(包括对话、游戏和课本)来愉快地学习。
- ・ 也有一些可以了解日本文化的活动。

連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



080-9600-8686



Tuandovan2011@gmail.com



TVA in Iwate



Do Van Tuan (ドバン トウアン)

Mr. Do Van Tuan

Do Van Tuan

Do Van Tuan



にほんご 日本語ボランティア すまいる日本語

Smile Japanese / Smile Japanese / 日语志愿者 “Smile 日语”



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

第2・第4日曜日 14:00~16:00
Every 2nd & 4th Sunday of the month
Chủ nhật tuần thứ 2, 4
第2, 4 个周日

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 费用

むりょう 無料 Free
Miễn phí 免费

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

は き さわやまかつどう セ ン タ ー
葉の木沢山活動センター

Hanokisawayama Activities Center
Trung tâm hoạt động Hanokisawayama
叶之木泽山活动中心



💬 め っ せ ー じ メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・かいわ ちゅうしん たの きょうしつ
・会話 中心の楽しい 教室です。
- ・アットホームな かんい き
・アットホームな 雰囲気です。
- ・どなたでも かんげい
・どなたでも 歓迎します。
- ・ A fun conversation focused class.
- ・ A casual and friendly atmosphere.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học vui vẻ có trọng tâm là giao tiếp.
- ・ Không khí lớp học thoải mái như ở nhà.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 该课程以会话为中心。
- ・ 氛围是家庭式的。
- ・ 每个人都是受欢迎的。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 080-1820-7276

👤 せき 関 Ms. Seki Cô Seki 关

✉ yokakokk@poplar.ocn.ne.jp

👤 おおはた 大畑 Ms. Ohata Cô Ohata 大畑



にほんごきょうしつ 日本語教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật / 日语教室



にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

すいようび (水曜日) (月3回) 19:00~21:00
Wednesdays (3 times a month)
Thứ 4 (Tháng 3 lần)
周三 (月3回)



りょうきん 料金 Fees / Phí / 费用

¥300/月 ¥300 / month
¥300/ tháng ¥300 日元/月



かいじょう 会場

Location / Địa điểm / 地点

しずくいしちやうちゆうおうこうみんかん (のぎくほーる)
霽石町 中央公民館 (野菊ホール)

Shizukuishi Community Center (Nogiku Hall)
Tòa thị chính trung tâm Tp.Shizukuishi
霽石町中央公民館



めっせーじ メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・日常生活での出来事、子供、学校の連絡帳等も学習しています。
- ・レベルに応じた学習をしています。

- ・ We learn Japanese relating to things like everyday life, children, and school call lists.
- ・ People learn according to their level.
- ・ Hỗ trợ về những chuyện xảy ra trong cuộc sống hàng ngày, trẻ em, sổ liên lạc từ trường học ..v..v
- ・ Học dựa theo trình độ.
- ・ 通过日常生活中发生的事情，儿童和来自学校联络事项来学习。
- ・ 根据他们的水平来安排学习课程。

れんらくさき 連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



080-1833-0609



せがわ 瀬川

Mr. Segawa. Thầy Segawa 瀬川



にほんごさろん 日本語サロン

Japanese Language Salon / Lớp học Salon / 日语沙龙



にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

第2・第4日曜日 13:30~15:30
Every 2nd & 4th Sunday of the month
Chủ nhật tuần thứ 2, 4
第2, 4 个周日



りょうきん 料金 Fees / Phí / 费用

むりょう 無料

Free

Miễn phí

免费



かいじょう 会場

Location / Địa điểm / 地点

いわてまち こうりゅうかん
岩手町ゆはず交流館

Iwate Town Yuhazu Exchange Center
Trung tâm giao lưu Iwatemachi Yuhazu
岩手町ゆはず交流館



めっせーじ メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・明るく楽しく学習できる教室です。
- ・学習者に合わせた指導を行います。
- ・日本の文化に触れた学習（行事）もします。

- ・ A class where you can have fun and enjoy learning.
- ・ Instruction is tailored to the learner.
- ・ We hold events where you can experience Japanese culture.

- ・ Là lớp học có thể học một cách vui vẻ.
- ・ Giảng dạy phù hợp với học viên.
- ・ Ngoài ra cũng sẽ tổ chức các buổi học, sự kiện trải nghiệm văn hóa Nhật Bản.

- ・ 是一个明快而有趣的教室。
- ・ 为每个学生提供有针对性的指导。
- ・ 还提供日本文化课程（活动）。

れんらくさき 連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0195-62-2877



tosyokan@town.iwate.iwate.jp



しばた 柴田

Mr. Shibata

Thầy Shibata

柴田



にほんごがくしゅうしえんかつどう 日本語学習支援活動

Japanese Learning support / Hoạt động hỗ trợ học tiếng Nhật / 日语学习支援活动



にちじ
日時

Date
& Time / Thời gian / 时间

にちようび
日曜日

Sundays

Chủ nhật

周日

9:00~12:00



りょうきん
料金

Fees / Phí / 費用

むりよう
無料

Free

Miễn phí

免费



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

いちのへちくせんたー きゅうちょうみんぶんかせんたー
一戸地区センター（旧町民文化センター）

Ichinohe Citizens' Cultural Center

Trung tâm văn hóa thành phố Ichinohe

一戸地区中心



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・日常生活に必要な日本語、及び検定試験対策の学習をしています。
- ・ You can learn Japanese necessary for everyday life and prepare for Japanese language proficiency tests.
- ・ Học tiếng nhật cần thiết cho giao tiếp hàng ngày và chuẩn cho kì thi kiểm định tiếng Nhật.
- ・ 该课程涵盖了日常生活用语以及检定考试对策的学习。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0195-33-1204



choukai@town.ichinohe.iwate.jp



ちゅうかいちくせんたー いなば
（鳥海地区センター）稲葉

Mr. Inaba

（Tòa thị chính Chokai）Thầy Inaba

（鳥海地区中心）稲葉



にのへし にほん ごきょうしつ 二戸市日本語教室

Japanese Class / Lớp học Tp. Ninohe / 二戸市日语教室



にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

かくしゅうにちようび 隔週日曜日 9:00~11:30

Every second Sunday

Chủ nhật Cách 1 tuần 1 lần

隔週の周日



りょうきん 料金 Fees / Phí / 费用

むりょう 無料

Free

Miễn phí

免费



かいじょう 会場

Location / Địa điểm / 地点

いきいき交流センター

Iki-iki Exchange Center

Trung tâm giao lưu Iki-iki

生涯交流中心



めっせーじ メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・検定コースと会話コースに分けて学習します。
- ・1回の休憩を取りながら、ゆったりとしたペースで行います。
- ・日本の文化を学ぶためのイベントを年に数回行います。
- ・ We have a language proficiency test study track, and a conversational study track.
- ・ There is a break and classes are held in an open and relaxing pace.
- ・ We run events where multiple times a year.
- ・ Sẽ chia làm 2 khóa, khóa JLPT và khóa giao tiếp để học.
- ・ Lớp học sẽ được nghỉ giải lao 1 lần trong một tiết và tiến độ chậm rãi phù hợp với các bạn..
- ・ Chúng tôi sẽ tổ chức một vài sự kiện trong năm để học về văn hóa Nhật Bản.
- ・ 该课程分为两部分：考试课程和会话课程。
- ・ 课程休息一次，在轻松的氛围中进行。
- ・ 该课程每年举行数次活动，以了解日本文化。

れんらくさき 連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0195-23-3111 (内線 ext. nội tuyến 内線 365)



koumin@city.ninohe.iwate.jp



よしど 吉度

Mr. Yoshido Thầy Yoshido 吉度



はなまき日本語 サポーターズ

ステップ

STEP / Lớp hỗ trợ tiếng Nhật Hanamaki / 花巻日语支援者 Step



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび 日曜日 Sundays
Chủ nhật 周日
9:30~12:20

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 费用

¥100/月 ¥100 / month
¥100/ tháng ¥100 日元/月



かいじょう 会場

Location / Địa điểm / 地点

はなまきし こうりゅうかいかん
花巻市交流会館

Hanamaki Exchange Center
Trung tâm giao lưu Hanamaki
花巻市交流会館



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ にちじょうせいかつ ひつよう にほんご たの べんきょう
日常生活に必要な日本語を楽しく勉強します。
- ・ かいわ かんじ べんきょう
会話や漢字を勉強します。
- ・ きょうみ かつ いちど けんがく き
興味がある方は、一度見学に来てみてください。
- ・ You can enjoy studying Japanese required for daily life.
- ・ You can learn conversation and Kanji.
- ・ Please come and take a look if you are interested.
- ・ Cùng vui vẻ học tiếng Nhật cần thiết cho sinh hoạt hàng ngày.
- ・ Học về giao tiếp và hán tự.
- ・ Nếu bạn có hứng thú, hãy đến ghé thăm.
- ・ 该课程旨在帮助学生以一种快乐的方式学习日常生活中的日语。
- ・ 该课程可以学习汉字和会话。
- ・ 如果你有兴趣, 请来参观。

れんらくさき 連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0198-22-4025



Ms. Hodaka Cô Hodaka 穂高



きたかみ きょうしつ 北上にほんご教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật Kitakami / 北上日语教室



🕒 にちじ Date
日時 & Time / Thời gian / 时间

めんせつ ご けつてい そうだん ちようせい
面接後決定(相談して調整)

Upon consultation

Sẽ quyết định sau khi tư vấn.

面试后决定(商量调整)

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

¥300/回 ¥300 / visit

¥300 / lần ¥300 日元/回

企業や学校への出張講座は別途・応相談

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

きたかみ し こくさいこうりゅう る ん む
北上市国際交流ルーム

Kitakami International Assembly Hall

Phòng giao lưu Quốc tế Tp.Kitakami

北上市国际交流中心



出張講座の場合は各企業等

💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・学習者のニーズに合わせた教室です。
- ・学習者のレベルに合わせた教室です。
- ・マンツーマン形式です。

- ・ We teach accommodating learners needs.
- ・ We teach according to learners Japanese level.
- ・ classes are 1 on 1.

- ・ Lớp học này sẽ đáp ứng nhu cầu của người học.
- ・ Lớp học này sẽ phù hợp với trình độ của người học.
- ・ Lớp học này là hình thức 1 kèm 1.

- ・ 根据学习者的需要。
- ・ 根据学生的水平来设定课程。
- ・ 一对一的形式。

<企業・学校への出張講座>

「文化庁の地域日本語コーディネーター研修」を受講した日本語教師有資格者が訪問し、企業・地域・行政との連携を図ります。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-63-4497



kiah@kitakami.ne.jp



http://www.k-iah.com



いっぱんしゃだんほうじん きたかみ し こくさいこうりゅうきょうかい
一般社団法人 北上市国際交流協会



うすぎ Kitakami International Association Ms. Usugi

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Kitakami Cô Usugi

北上市国际交流协会 薄衣



にほんごきょうしつ 外国出身者対象 日本語教室

Japanese Class for those from abroad / Lớp học tiếng Nhật Đối tượng là người nước ngoài
/ 以外国人为对象 日语教室



🕒 にちじ Date
日時 & Time / Thời gian / 时间

だい どようび
第4土曜日 19:00~20:30
Every 4th Saturday of the month
Thứ 7 của tuần thứ 4
第 4 个周六

¥ りょうきん Fees / Phí / 费用
料金

むりょう Free
無料
Miễn phí 免费

📍 かいじょう
会場 Location / Địa điểm / 地点

かね がさきちょうちゅうおうしゅうがいきょういくせんたー だい かいぎしつ
金ヶ崎町 中央生涯教育センター 第1会議室
Kanegasaki Central Life-long Learning Center Meeting room 1
Trung tâm giáo dục cuộc sống Kanegasaki Phòng hội nghị 1
金崎町中央生涯教育中心 第一会议室



💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・会話を中心に、その中で文法や新しいことばを学んでいきます。
- ・この教室では「話せるように」を目標としています。
- ・いろいろな話題を通して学べます。
- ・ You can learn about Japanese culture and new words through conversation.
- ・ Our main goal is to get people to be able to speak.
- ・ You can learn Japanese through a variety of topics.
- ・ Lớp học này sẽ lấy giao tiếp là trọng tâm, và thông qua giao tiếp sẽ học ngữ pháp và từ vựng mới.
- ・ Lớp học này sẽ có mục tiêu là CÓ THỂ GIAO TIẾP ĐƯỢC.
- ・ Học thông qua các chủ đề khác nhau.
- ・ 主要重点是会话, 在会话中学习语法和新词汇。
- ・ 本课程的目的是让你能够说日语。
- ・ 通过各种话题帮助你学会说日语。

れんらくさき
連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-44-2099



kanegasaki.ifa@gmail.com



かね がさきちょうこくさいこうりゅうきょうかい
金ヶ崎町国際交流協会

たかはし
高橋

Ms. Takahashi

Hiệp hội giao lưu quốc tế Kanegasaki Cô Takahashi 金崎町国際交流協会 高橋



にほんご ぼらんていあぐるーぷ
日本語ボランティアグループ

ぽんご

Pongo / Tiếng Nhật tình nguyện Pongo / 日语志愿者团体 Pongo



にちじ Date
日時 & Time / Thời gian / 时间

だい だい にちようび
第2・第4日曜日 14:00~16:00

Every 2nd & 4th Sunday of the month

Chủ nhật tuần thứ 2, 4

第2, 4 个周日

りようきん
¥ 料金

Fees / Phí / 费用

¥100/回

¥100 / visit

¥100/buổi

¥100 日元/次



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

とのおのしみんせんたー
遠野市民センター

Tono Citizens Center

Trung tâm thị chính Tp.Toono

远野市民中心



めっせーじ
メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・まんつーまん、しょうにんずうぐるーぷ、べんきよう
・マンツーマン、少人数のグループで勉強します。
- ・にほん とおの ぶんか まな い べんと、せいかつ やくだ こうざ ねん すうかいおこな
・日本や遠野の文化を学ぶイベントや、生活に役立つ講座を年に数回行います。
- ・あっとほーむ ふんいき
・アットホームな雰囲気です。

- ・ We learn 1 on 1 or in small groups.
- ・ We have events where you can learn about Japanese and Tono culture as well as seminars to help people living here multiple times a year.
- ・ A casual and friendly atmosphere.

- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1 hoặc là chia nhóm nhỏ.
- ・ Chúng tôi sẽ tổ chức vài lần trong năm các sự kiện để học về văn hóa của Nhật Bản và Tono , cũng như các bài giảng hữu ích cho sinh hoạt hàng ngày.
- ・ Lớp học sẽ có không khí thoải mái như ở nhà.
- ・ 学校提供一対一或小组学习。
- ・ 每年举办数次学习日本文化和远野文化的活动，以及举办对日常生活有用的讲座。
- ・ 气氛很温馨。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0198-62-6191



mail@tono-ecf.or.jp



とのおのしきょういふくふく かいふく
遠野市教育文化振興財団 福寄



Ms. Fukuyori

Tập đoàn phục hưng văn hóa giáo dục Tp. Toono Cô Fukuyori 远野市教育文化振兴财团 福寄



<https://www.tono-ecf.or.jp/project/international>



おうしゅう にほん ご きょうしつ 奥州日本語教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật Oshu / 奥州日语教室



🕒 にちじ Date
日時 & Time / Thời gian / 时间

かようび 火曜日 Tuesdays

Thứ 3 周二

19:00~21:00

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

¥500/回 ¥500 / visit

¥500 / buổi ¥500 日元/次

がくせい・ぎのうしゅうせい 学生・技能実習生 ¥300/回

For students/interns ¥300 / visit

Học sinh, thực tập sinh ¥300/ buổi

学生・技能实习生 ¥300 日元/次



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかん あ す ぴ あ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)

Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia

水沢地域交流館阿斯比亚 (Asupia)



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・自分が勉強したいことを勉強します。
- ・マンツーマンで勉強します。
- ・少人数のグループで、楽しくおしゃべりします。

- ・ You can study whatever Japanese you find interesting.
- ・ You can learn in a 1 on 1 environment.
- ・ You can enjoy speaking in small groups.

- ・ Lớp học này bạn sẽ được học những gì mà bạn muốn học.
- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1.
- ・ Trò chuyện vui vẻ trong các nhóm nhỏ.

- ・ 学习你想学习的东西。
- ・ 一对一学习。
- ・ 少数人的分组，你可以享受与其他学生聊天的乐趣。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



<https://oshu-ira.com/>



おうしゅう し こくさいこうりゅうきょうかい
奥州市国際交流協会

そう
曾

Oshu International Association Ms. Sou

Hội hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



しょきゅう にほん ごきょうしつ 初級日本語教室

Beginner's Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật sơ cấp / 初级日语教室



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

もくようび 木曜日 Thursdays Thứ 5 周四
10:00~12:00, 11:00~13:00,
17:30~19:30

¥ 料金 Fees / Phí / 费用

¥500/回 ¥500 / visit
¥500 / buổi ¥500 日元/次

がくせい ぎょうしゅうせい 学生・技能実習生 ¥300/回

For students/interns ¥300 / visit
Học sinh, thực tập sinh ¥300/ buổi
学生・技能实习生 ¥300 日元/次

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかん あすぴあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)

Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia

水泽地域交流馆阿斯比亚 (Asupia)



💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・自分が勉強したいことを勉強します。
- ・マンツーマンで勉強します。
- ・どなたでも歓迎します。
- ・ You can study whatever Japanese you find interesting.
- ・ You can learn in a 1 on 1 environment.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học này bạn sẽ được học những gì mà bạn muốn học.
- ・ Học dưới hình thức 1 kèm 1.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 学习你想学习的东西。
- ・ 一对一学习。
- ・ 欢迎所有人参加。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



<https://oshu-ira.com/>



おしゅうし こくさいこうりゅうきょうかい
奥州市国際交流協会



Oshu International Association Ms. Sou

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごのうりよくしけんたいさくこうざ

日本語能力試験対策講座[N3/N2]

JLPT Prep Class / Lớp học luyện thi JLPT / 日语能力考试对策讲座



日時

Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび
日曜日

Sundays

Chủ nhật

周日

15:00~16:30

¥ 料金

Fees / Phí / 费用

むりよう
無料

Free

Miễn phí

免费



会場

Location / Địa điểm / 地点

みずさわ ちいきこうりゅうかん あすぴあ
水沢地域交流館アスピア

Asupia (in Mizusawa)

Hội quán giao lưu khu vực Mizusawa -Asupia

水沢地域交流館阿斯比亚 (Asupia)



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ 集団指導（教室形式）です。
- ・ テーマに関する語彙や会話表現を勉強します。
- ・ どなたでも歓迎します。

- ・ You can learn in a group (classroom style)
- ・ You can study vocabulary and conversational expressions for that day's topic.
- ・ We welcome everyone.

- ・ Lớp học này sẽ có hình thức là một lớp học tập trung.
- ・ Học về cách diễn đạt hội thoại và từ vựng theo chủ đề.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.

- ・ 集团式指导（课堂风格）。
- ・ 学习与题目相关的词汇和会话表达。
- ・ 欢迎所有人参加。

連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0197-22-6111



mc5639892@catv-mic.ne.jp



<https://oshu-ira.com/>



奥州市国際交流協会

曾

Oshu International Association Ms. Sou

Hội hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



にほんごのうりよくしけんたいさくこうざ 日本語能力試験対策講座[N4]

JLPT Prep Class / Lớp học luyện thi JLPT / 日语能力考试对策讲座



🕒 **日時** Date & Time / Thời gian / 时间

にちようび **日曜日** Sundays
Chủ nhật 周日
10:30~12:00

¥ **料金** Fees / Phí / 费用

むりょう **無料** Free
Miễn phí 免费

📍 **会場** Location / Địa điểm / 地点

えさししやうがいがくしやうせんたー2かい
Esashi Life-long Learning Center, 2F
Tầng 2 trung tâm giáo dục cuộc sống Esasi
江刺生涯学习中心 2 F



💬 **メッセージ** Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・**集団指導（教室形式）**です。
- ・言いたいことを正しく相手に伝えるための基本的な文法（初級）を勉強します。
- ・どなたでも歓迎します。
- ・ You can learn in a group (classroom style)
- ・ You can study fundamental grammar in order to properly say what you mean.
- ・ We welcome everyone.
- ・ Lớp học này sẽ có hình thức là một lớp học tập trung.
- ・ Học về các ngữ pháp cơ bản để có thể truyền đạt chính xác cho đối phương điều mình muốn nói.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ 集团式指導（课堂风格）。
- ・ 该课程旨在教授基本的语法（初级水平），以便将你想说的东西正确地传达给他人。
- ・ 欢迎所有人参加。

📞 **連絡先** Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 0197-22-6111 ✉ mc5639892@catv-mic.ne.jp 🌐 <https://oshu-ira.com/>
👤 奥州市国際交流協会 曾 Oshu International Association Ms. Sou
Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Oshu Cô Sou 奥州市国际交流协会 曾



た ぶ ん か き ょ う せ い 多文化共生

I Can

Multiculturalism I can / sinh hoạt đa văn hóa I can / 多元文化共存 I can



にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

すいようび にちようび 水曜日・日曜日 13:30~15:00

Wednesdays and Sundays

Thứ 4, chủ nhật hàng tuần

毎周三・周日



りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

むりょう 無料

Free

Miễn phí

免费



かいじょう 会場

Location / Địa điểm / 地点

いちのせきし みんせんたー (なの はな プラザ)
Ichinoseki Civic Center (Nanohana Plaza)

Trung tâm thị dân Ichinoseki Nanohana Plaza
一关市民中心 (NANO HANA 大厅)



めっせーじ メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・20年以上 続いています。
- ・少人数で楽しく学びます。
- ・日本文化を体験するイベントも行います。
- ・ This class has been running for over 20 years.
- ・ You can enjoy learning with a small number of participants.
- ・ We also have events where you can experience Japanese culture.
- ・ Lớp học này đã được diễn ra hơn 20 năm.
- ・ Học vui vẻ trong nhóm với số lượng người ít.
- ・ Ngoài ra cũng tổ chức các sự kiện trải nghiệm văn hóa Nhật Bản.
- ・ 已经举办了 20 多年。
- ・ 小规模，愉快地学习。
- ・ 还组织了一些活动来体验日本文化。

れんらくさき 連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



090-2361-1469



icannihongo@gmail.com



すずき 鈴木

Mr. Suzuki Ms.

Thầy Suzuki

铃木



いちのせき し こくさいこうりゅうきょうかい
一関市国際交流協会

にほんごきょうしつ 日本語教室

Japanese Class / Lớp học tiếng Nhật / 日语教室



にちじ
日時

Date
& Time / Thời gian / 时间

どようび
土曜日

Saturdays

Thứ 7

周六

14:00~15:00

りょうきん
¥ 料金

Fees / Phí / 費用

むりょう
無料

Free

Miễn phí

免费



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

いちのせきし みんせんたー
一関市民センター（なのはなプラザ）

Ichinoseki Civic Center (Nanohana Plaza)

Trung tâm thị dân Ichinoseki Nanohana Plaza

一关市民中心（NANOHANA 大厅）



めっせーじ
メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・どなたでも歓迎します。
- ・会話中心の楽しい教室です。
- ・アットホームな雰囲気です。
- ・ We welcome everyone.
- ・ A fun conversation focused class.
- ・ A casual and friendly vibe.
- ・ Hoan nghênh tất cả mọi người.
- ・ Lớp học vui vẻ có trọng tâm là giao tiếp.
- ・ Không khí lớp học thoải mái như ở nhà.
- ・ 欢迎每一个人。
- ・ 以会话为中心的愉快的课堂。
- ・ 就像在家一样的氛围。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0191-34-4711



i-intl@snow.ocn.ne.jp



いちのせき し こくさいこうりゅうきょうかい
一関市国際交流協会

かきうち
垣内

おいかわ
及川

Ichinoseki International Association Mr. Kakiuchi, Ms. Oikawa

Hiệp hội giao lưu Quốc tế Tp.Ichinoseki Thầy Kakiuchi, Cô Oikawa

一关市国际交流协会 垣内 及川



にほんご交流カフェ

Japanese Communication Cafe / Hội giao lưu tiếng Nhật / 日语交流俱乐部



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

だい にちようび 第2日曜日 14:00~15:00

Every 2nd Sunday 第二个周日

Chủ nhật của tuần thứ hai

だい すいようび 第4水曜日 19:00~20:00

Every 4th Wednesday 第四个周三

Thứ 4 của tuần thứ tư

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

むりょう 無料 Free Miễn phí 免费

📍 かいじょう 会場 Location / Địa điểm / 地点

おおふなとし ぼうさいかんこうこうりゅうせんたー
大船渡市防災観光交流センター（おおふなぽーと）

Ofuna-port

Ofunapo-to

大船渡市防災観光交流中心（おおふなぽーと）



💬 メッセージ Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・ 予約なしで、誰でも参加できます。
- ・好きなことを勉強できます。
- ・明るく楽しい雰囲気です。

- ・ Anyone can participate with no reservation required.
- ・ You can study whatever you like.
- ・ A cheerful and fun atmosphere.

- ・ Không cần đặt lịch trước. Bất kì ai cũng có thể tham gia.
- ・ Có thể học những điều mình thích.
- ・ Không khí lớp học tươi sáng và vui vẻ.
- ・ 任何人都可以参加，无需预约。
- ・ 你可以学习你喜欢的东西。
- ・ 气氛是欢快的，有趣的。

れんらくさき 連絡先 Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式

📞 0192-21-6001

✉️ ohanashi_kororin@a011.broad.jp

😊 えさし 江刺

Ms. Esashi

Cô Esashi

江刺



かまいし にほん ご きょうしつ 釜石日本語教室

さくらかい 桜会

Sakura-kai / Sakurakai-Lớp học tiếng Nhật Kamaishi / 釜石日语教室 桜会



🕒 にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

つき かい 月2回 10:00~11:30

Twice a month

2 lần/ tháng

毎月 2 次

¥ りょうきん 料金 Fees / Phí / 費用

むりょう 無料 Free

Miễn phí 免费



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

あお ば びる
青葉ビル

Aoba Building

Tòa nhà Aoba

青叶大楼



め っ せ ー じ
メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

・ にちじょうせいかつ ひつよう にほんご たの がくしゅう
日常生活に必要な日本語を楽しく学習しています。

・ しない か がいかつどう さんか
市内の課外活動に参加することもあります。

・ ぎのうじっしゅうせい かた おお さんか
技能実習生の方などが多く参加しています。

・ You can have fun learning necessary Japanese in your daily life.

・ You can also sometimes participate in extra-curricular activities within the city.

・ Many technical intern trainees participate in our classes.

・ Học một cách vui vẻ tiếng Nhật cần thiết trong giao tiếp hàng ngày.

・ Cũng có khi tham gia hoạt động ngoại khóa trong thành phố.

・ Có đông các bạn thực tập sinh đang tham gia.

・ 学生们快乐地学习日常生活所需的日语。

・ 学生们也可以参加该市的课外活动。

・ 许多技术实习生和其他人员参加该教室。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0193-27-5713



kokusai@city.kamaishi.iwate.jp



<https://www.city.kamaishi.iwate.jp/docs/2021032400048/>



かまいしし ぶんか すぽーつ ぶ 国際交流課 阿部

Ms. Abe

Bộ văn hóa thể thao Phòng giao lưu Quốc tế Tp.Kamaishi Cô Abe

釜石市 文化体育課 国際交流課 阿部



がいこくじん

にほんごきょうしつ

外国人のための日本語教室

Japanese Class for Foreigners / Lớp học tiếng Nhật vì người nước ngoài /
面向外国人的日语教室



にちじ Date
日時 & Time / Thời gian / 时间

こうし きぼうしゃ そうだん
講師と希望者で相談

Upon consultation

Sẽ trao đổi và quyết định

时间与老师商量

りょうきん
¥ 料金

Fees / Phí / 费用

むりょう
無料

Free

Miễn phí

免费



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

こうし きぼうしゃ そうだん
講師と希望者で相談

Upon consultation

Sẽ trao đổi và quyết định

场所与老师商量



めっせーじ
メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- にほんごけんていしけんむ がくしゅう
・日本語検定試験に向けての学習をしています。
- あか ふんいき がくしゅう
・明るい雰囲気です学習しています。
- しょうにんすう わ きがる き
・少人数なので、分からないところも気軽に聞くことができます。

- ・ You can study for the JLPT Japanese language test.
- ・ You can learn a cheerful and fun environment.
- ・ Classes have few people so you have time to ask questions.

- ・ Học về kì thi kiểm định tiếng Nhật.
- ・ Học với không khí tươi sáng .
- ・ Vì số lượng người ít nên có thể hỏi một cách dễ dàng về những chỗ không hiểu.

- ・ 面向日语能力考试。
- ・ 气氛是明快的。
- ・ 班级的人数不多，所以有不懂的地方时，可以随时提问。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0193-27-5713



kokusai@city.kamaishi.iwate.jp



<https://www.city.kamaishi.iwate.jp/docs/2021032400048/>



かまいし ぶんか すぽーつ ぶ 国際交流課 阿部
釜石市 文化スポーツ部 国際交流課 阿部

Ms. Abe

Bộ văn hóa thể thao Phòng giao lưu Quốc tế Tp.Kamaishi Cô Abe 釜石市 文化体育課 国際交流課 阿部



にほんごきょうしつ 日本語教室「さくら」

Japanese Class - Sakura / Sakura / 日语教室「櫻」



にちじ 日時 Date & Time / Thời gian / 时间

げつようび 月曜日 Mondays
Thứ 2 周二 周日
19:00~20:00

りょうきん 料金

Fees / Phí / 費用

むりょう 無料 Free
Miễn phí 免费



かいじょう 会場

Location / Địa điểm / 地点

いーすとぴあみやこ (市民交流センター)

Eastpia Miyako Trung tâm giao lưu thị dân 市民交流中心



メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

- ・少人数のグループで、楽しくおしゃべりします。
- ・明るく楽しい雰囲気です。
- ・予約不要で、どなたでも参加できます。
- ・ We are a small group and enjoy chatting with each other.
- ・ A cheerful and fun atmosphere.
- ・ Anyone can join with no reservation required.
- ・ Trò chuyện vui vẻ trong các nhóm nhỏ.
- ・ Không khí lớp học tươi sáng và vui vẻ.
- ・ Không cần đặt lịch trước, bất kì ai cũng có thể tham gia.
- ・ 该小组规模不大，与人聊天很愉快。
- ・ 气氛是欢快的和有趣的。
- ・ 不需要预约，欢迎所有人参加。

れんらくさき 連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0193-77-5021



kikaku@city.miyako.iwate.jp



(市役所企画課) 山口

Ms. Yamaguchi

Cô Yamaguchi

(市政府企画課) 山口



0193-62-3534



info@miyako-kokusai.com



(宮古市国際交流協会) 伊藤

Ms. Ito

Cô Ito

(宮古市交流協会) 伊藤



<https://www.miyako-kokusai.com/learn/>



ひろば にほんご広場

Japanese Plaza / Tiếng Nhật Hiroba / 日语广场



にちじ Date
日時 & Time / Thời gian / 时间

お問い合わせください。

Please call for details.

Liên hệ để biết thêm chi tiết

详情请查询



りょうきん Fees / Phí / 费用
料金

むりょう
無料

Free

Miễn phí

免费



かいじょう
会場

Location / Địa điểm / 地点

いーすとぴあみやこ (市民交流センター)
イーストピアみやこ (市民交流センター)

Eastpia Miyako

Trung tâm giao lưu thị dân

市民交流中心



めっせーじ
メッセージ

Message / Đặc điểm của lớp học / 教室特点

・生活に必要な日本語を、ワークショップ形式で学びます。

テーマは、「ごみの分別」「災害研修」など

・どなたでも参加できます。予約が必要です。

・ You can learn Japanese required for everyday life in workshop style sessions.

Themes like "how to sort garbage" and "disaster training" are covered.

・ Anyone can join, but reservation is required.

・ Học tiếng Nhật cần thiết cho sinh hoạt theo hình thức hội thảo.

Chủ đề về phân loại rác, đào tạo về thiên tai .v.v

・ Bất kì ai cũng có thể tham gia. Cần phải hẹn lịch trước.

・ 以研讨会的形式学习日常生活所需的日语。

・ 主题包括 "垃圾分类"、"灾害培训" 等。

・ 任何人都可以参加。需要预约。

れんらくさき
連絡先

Contact Info / Thông tin liên lạc / 联系方式



0193-77-5021



kikaku@city.miyako.iwate.jp



しやくしよきかくか やまぐち
(市役所企画課) 山口

Ms. Yamaguchi

Cô Yamaguchi

(市政府企画課) 山口



0193-62-3534



info@miyako-kokusai.com



みやこしこくさいこうりゅうきょうかい いとう
(宮古市国際交流協会) 伊藤

Ms. Ito

Cô Ito

(宮古市交流協会) 伊藤



<https://www.miyako-kokusai.com/learn/>